



## Metall-Tellerventil – Zuluft

**MTVZ 75/80**

## Intake air metal valve

**MTVZ 75/80**

## Bouches métalliques pour entrée d'air **MTVZ 75/80**



Artikel-Nr. / Ref. No. / N° de Réf.  
**9603 004**

### ■ MONTAGE

Klemmfeder-Halterung ermöglicht direktes Einsetzen in Rohre oder Wandungen ab 20 mm Stärke ohne zusätzlichen Einbauring. Für den Einbau in dünnwandige Blechkanäle sind Einbauringe erforderlich (Zubehör). Einstellen auf den gewünschten Volumenstrom gemäß nebenstehendem Diagramm. Distanzmaß „A“ ist in mm vom Nullpunkt aus angegeben. Kontermutter in gewünschter Stellung festziehen. Tellerventil in Öffnung einschieben.  
 Vibrations an der Aufnahme des Tellerventils sind zu vermeiden. Der feste Sitz ist regelmäßig zu überprüfen. Bei Einbau unter besonderen Bedingungen (z.B. Einbau in großer Höhe), sind die Tellerventile mittels doppelseitigem Klebeband an den Federn im Rohrsystem zu befestigen.

### ■ MOUNTING

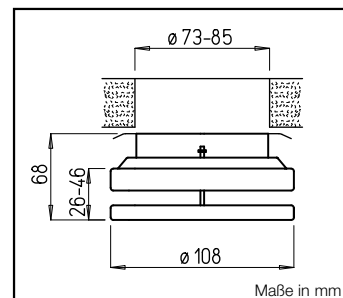
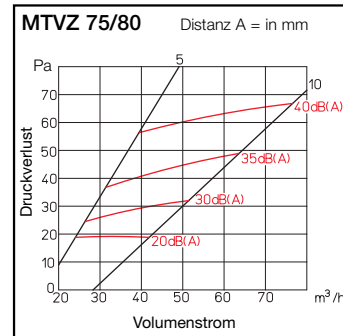
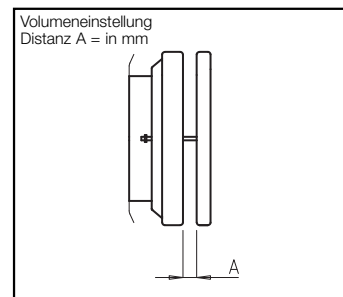
The clamping lug allows a direct insertion in ducts or masonry from 20 mm thickness without additional mounting ring. For installation in thin walled ducts mounting rings are required (accessory). Set valve to required air flow volume according to the diagram. The distance 'A' is given

in mm from the 0 point. Fasten lock nut in this position. Then simply press valve into wall or ducting. Vibrations from the duct system are to be avoided. The firm seat of the valves is to be checked regularly. With installation under special conditions (e.g., installation by big height), the valves are to be fastened by means of double-sided adhesive tape in the duct system.

### ■ MONTAGE

Les griffes en ressort à lame permettent un montage direct en conduits ou parois minces à partir de 20 mm env. sans l'utilisation d'une bague d'encastrement. Pour le montage en conduits ou cloisons minces, l'emploi d'une bague d'encastrement est nécessaire (accessoires). Réglage des débits d'air selon abaques ci-contre. La distance en mm "A" est donnée à partir du point 0. Montage de la bouche par simple emboîtement dans la bague d'encastrement, la gaine ou la cloison.

Les vibrations sur la bouche de reprise d'air sont à éviter. La fixation de la bouche doit être régulièrement vérifiée. En cas de contraintes de montage (ex.: montage en hauteur), les



bouches doivent être fixées dans le conduit par un adhésif double-face aux ressorts.



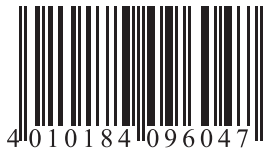
## Metall-Tellerventil – Zuluft

**MTVZ 100**

## Intake air metal valve

**MTVZ 100**

## Bouches métalliques pour entrée d'air **MTVZ 100**



Artikel-Nr. / Ref. No. / N° de Réf.  
**9604 004**

### ■ MONTAGE

Klemmfeder-Halterung ermöglicht direktes Einsetzen in Rohre oder Wandungen ab 20 mm Stärke ohne zusätzlichen Einbauring. Für den Einbau in dünnwandige Blechkanäle sind Einbauringe erforderlich (Zubehör). Einstellen auf den gewünschten Volumenstrom gemäß nebenstehendem Diagramm. Distanzmaß „A“ ist in mm vom Nullpunkt aus angegeben. Kontermutter in gewünschter Stellung festziehen. Tellerventil in Öffnung einschieben.  
 Vibrationen an der Aufnahme des Tellerventils sind zu vermeiden. Der feste Sitz ist regelmäßig zu überprüfen. Bei Einbau unter besonderen Bedingungen (z.B. Einbau in großer Höhe), sind die Tellerventile mittels doppelseitigem Klebeband an den Federn im Rohrsystem zu befestigen.

### ■ MOUNTING

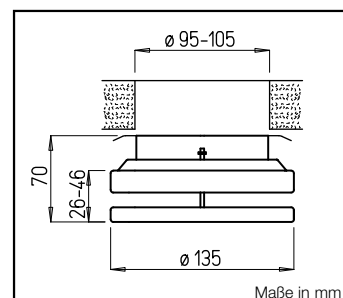
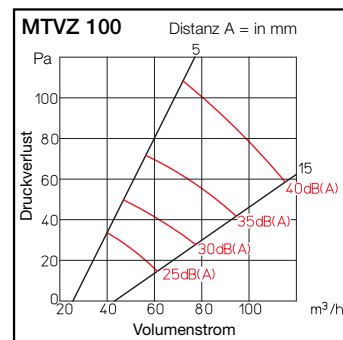
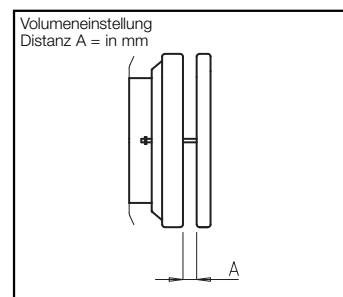
The clamping lug allows a direct insertion in ducts or masonry from 20 mm thickness without additional mounting ring. For installation in thin walled ducts mounting rings are required (accessory). Set valve to required air flow volume according to the diagram. The distance 'A' is given

in mm from the 0 point. Fasten lock nut in this position. Then simply press valve into wall or ducting. Vibrations from the duct system are to be avoided. The firm seat of the valves is to be checked regularly. With installation under special conditions (e.g., installation by big height), the valves are to be fastened by means of double-sided adhesive tape to the springs in the duct system.

### ■ MONTAGE

Les griffes en ressort à lame permettent un montage direct en conduits ou parois minces à partir de 20 mm env. sans l'utilisation d'une bague d'encastrement. Pour le montage en conduits ou cloisons minces, l'emploi d'une bague d'encastrement est nécessaire (accessoires). Réglage des débits d'air selon abaques ci-contre. La distance en mm "A" est donnée à partir du point 0. Montage de la bouche par simple emboîtement dans la bague d'encastrement, la gaine ou la cloison.

Les vibrations sur la bouche de reprise d'air sont à éviter. La fixation de la bouche doit être régulièrement vérifiée. En cas de contraintes de montage (ex.: montage en hauteur), les



bouches doivent être fixées dans le conduit par un adhésif double-face aux ressorts.

Montageanleitung für **Metall-Tellerventil – Zuluft**  
 Mounting instruction for **intake air metal valve**  
 Instr. de montage **bouches métalliques pour entrée d'air 125**

Type  
**MTVZ**



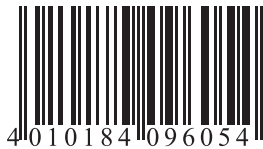
## Metall-Tellerventil – Zuluft

**MTVZ 125**

## Intake air metal valve

**MTVZ 125**

## Bouches métalliques pour entrée d'air MTVZ 125



Artikel-Nr. / Ref. No. / N° de Réf.  
**9605 004**

### ■ MONTAGE

Klemmfeder-Halterung ermöglicht direktes Einsetzen in Rohre oder Wandungen ab 20 mm Stärke ohne zusätzlichen Einbauring. Für den Einbau in dünnwandige Blechkanäle sind Einbauringe erforderlich (Zubehör). Einstellen auf den gewünschten Volumenstrom gemäß nebenstehendem Diagramm. Distanzmaß „A“ ist in mm vom Nullpunkt aus angegeben. Kontermutter in gewünschter Stellung festziehen. Tellerventil in Öffnung einschieben.  
 Vibrationen an der Aufnahme des Tellerventils sind zu vermeiden. Der feste Sitz ist regelmäßig zu überprüfen. Bei Einbau unter besonderen Bedingungen (z.B. Einbau in großer Höhe), sind die Tellerventile mittels doppelseitigem Klebeband an den Federn im Rohrsystem zu befestigen.

### ■ MOUNTING

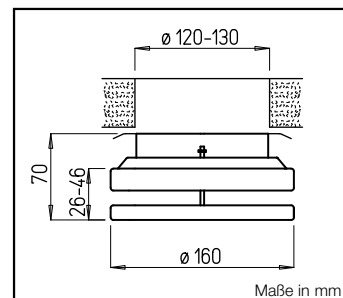
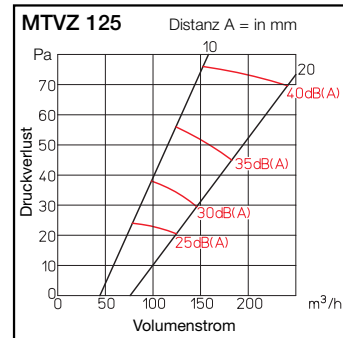
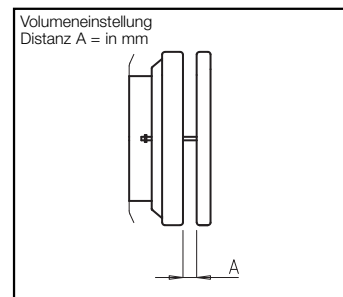
The clamping lug allows a direct insertion in ducts or masonry from 20 mm thickness without additional mounting ring. For installation in thin walled ducts mounting rings are required (accessory). Set valve to required air flow volume according to the diagram. The distance 'A' is given

in mm from the 0 point. Fasten lock nut in this position. Then simply press valve into wall or ducting. Vibrations from the duct system are to be avoided. The firm seat of the valves is to be checked regularly. With installation under special conditions (e.g., installation by big height), the valves are to be fastened by means of double-sided adhesive tape to the springs in the duct system.

### ■ MONTAGE

Les griffes en ressort à lame permettent un montage direct en conduits ou parois minces à partir de 20 mm env. sans l'utilisation d'une bague d'encastrement. Pour le montage en conduits ou cloisons minces, l'emploi d'une bague d'encastrement est nécessaire (accessoires). Réglage des débits d'air selon abaques ci-contre. La distance en mm "A" est donnée à partir du point 0. Montage de la bouche par simple emboîtement dans la bague d'encastrement, la gaine ou la cloison.

Les vibrations sur la bouche de reprise d'air sont à éviter. La fixation de la bouche doit être régulièrement vérifiée. En cas de contraintes de montage (ex.: montage en hauteur), les



bouches doivent être fixées dans le conduit par un adhésif double-face aux ressorts.



## Metall-Tellerventil – Zuluft

**MTVZ 160**

## Intake air metal valve

**MTVZ 160**

## Bouches métalliques pour entrée d'air MTVZ 160



Artikel-Nr. / Ref. No. / N° de Réf.  
**9606 004**

### ■ MONTAGE

Klemmfeder-Halterung ermöglicht direktes Einsetzen in Rohre oder Wandungen ab 20 mm Stärke ohne zusätzlichen Einbauring. Für den Einbau in dünnwandige Blechkanäle sind Einbauringe erforderlich (Zubehör). Einstellen auf den gewünschten Volumenstrom gemäß nebenstehendem Diagramm. Distanzmaß „A“ ist in mm vom Nullpunkt aus angegeben. Kontermutter in gewünschter Stellung festziehen. Tellerventil in Öffnung einschieben.  
 Vibrations an der Aufnahme des Tellerventils sind zu vermeiden. Der feste Sitz ist regelmäßig zu überprüfen. Bei Einbau unter besonderen Bedingungen (z.B. Einbau in großer Höhe), sind die Tellerventile mittels doppelseitigem Klebeband an den Federn im Rohrsystem zu befestigen.

### ■ MOUNTING

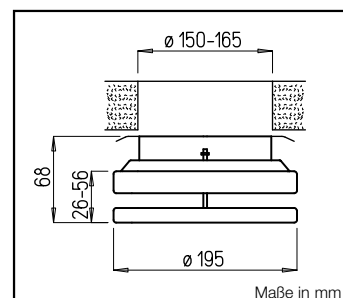
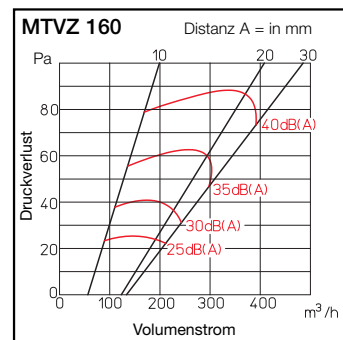
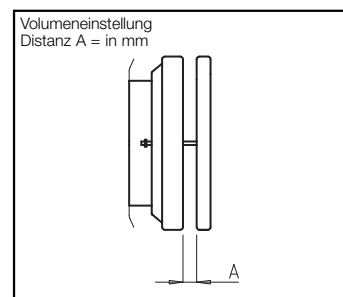
The clamping lug allows a direct insertion in ducts or masonry from 20 mm thickness without additional mounting ring. For installation in thin walled ducts mounting rings are required (accessory). Set valve to required air flow volume according to the diagram. The distance 'A' is given

in mm from the 0 point. Fasten lock nut in this position. Then simply press valve into wall or ducting. Vibrations from the duct system are to be avoided. The firm seat of the valves is to be checked regularly. With installation under special conditions (e.g., installation by big height), the valves are to be fastened by means of double-sided adhesive tape to the springs in the duct system.

### ■ MONTAGE

Les griffes en ressort à lame permettent un montage direct en conduits ou parois minces à partir de 20 mm env. sans l'utilisation d'une bague d'encastrement. Pour le montage en conduits ou cloisons minces, l'emploi d'une bague d'encastrement est nécessaire (accessoires). Réglage des débits d'air selon abaques ci-contre. La distance en mm "A" est donnée à partir du point 0. Montage de la bouche par simple emboîtement dans la bague d'encastrement, la gaine ou la cloison.

Les vibrations sur la bouche de reprise d'air sont à éviter. La fixation de la bouche doit être régulièrement vérifiée. En cas de contraintes de montage (ex.: montage en hauteur), les



bouches doivent être fixées dans le conduit par un adhésif double-face aux ressorts.

Montageanleitung für **Metall-Tellerventil – Zuluft**  
 Mounting instruction for **intake air metal valve**  
 Instr. de montage **bouches métalliques pour entrée d'air 200**

Type  
**MTVZ**



**Metall-Tellerventil – Zuluft**

**MTVZ 200**

**Intake air metal valve**

**MTVZ 200**

**Bouches métalliques pour entrée d'air MTVZ 200**



Artikel-Nr. / Ref. No. / N° de Réf.  
**9607 004**

#### ■ MONTAGE

Klemmfeder-Halterung ermöglicht direktes Einsetzen in Rohre oder Wandungen ab 20 mm Stärke ohne zusätzlichen Einbauring. Für den Einbau in dünnwandige Blechkanäle sind Einbauringe erforderlich (Zubehör). Einstellen auf den gewünschten Volumenstrom gemäß nebenstehendem Diagramm. Distanzmaß „A“ ist in mm vom Nullpunkt aus angegeben. Kontermutter in gewünschter Stellung festziehen. Tellerventil in Öffnung einschieben.

Vibrationen an der Aufnahme des Tellerventils sind zu vermeiden. Der feste Sitz ist regelmäßig zu überprüfen. Bei Einbau unter besonderen Bedingungen (z.B. Einbau in großer Höhe), sind die Tellerventile mittels doppelseitigem Klebeband an den Federn im Rohrsystem zu befestigen.

#### ■ MOUNTING

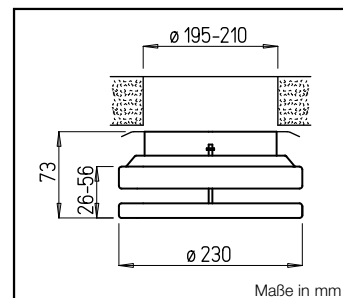
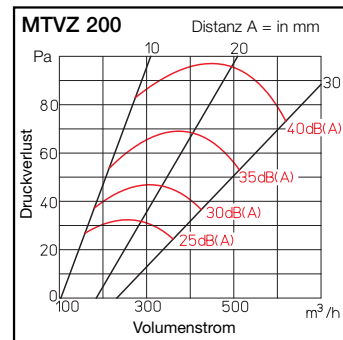
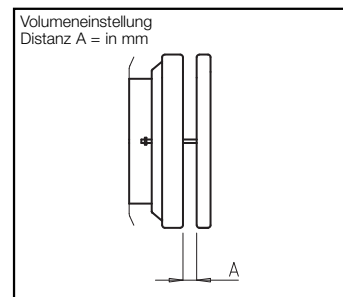
The clamping lug allows a direct insertion in ducts or masonry from 20 mm thickness without additional mounting ring. For installation in thin walled ducts mounting rings are required (accessory). Set valve to required air flow volume according to the diagram. The distance 'A' is given

in mm from the 0 point. Fasten lock nut in this position. Then simply press valve into wall or ducting. Vibrations from the duct system are to be avoided. The firm seat of the valves is to be checked regularly. With installation under special conditions (e.g., installation by big height), the valves are to be fastened by means of double-sided adhesive tape to the springs in the duct system.

#### ■ MONTAGE

Les griffes en ressort à lame permettent un montage direct en conduits ou parois minces à partir de 20 mm env. sans l'utilisation d'une bague d'encastrement. Pour le montage en conduits ou cloisons minces, l'emploi d'une bague d'encastrement est nécessaire (accessoires). Réglage des débits d'air selon abaques ci-contre. La distance en mm "A" est donnée à partir du point 0. Montage de la bouche par simple emboîtement dans la bague d'encastrement, la gaine ou la cloison.

Les vibrations sur la bouche de reprise d'air sont à éviter. La fixation de la bouche doit être régulièrement vérifiée. En cas de contraintes de montage (ex.: montage en hauteur), les



bouches doivent être fixées dans le conduit par un adhésif double-face aux ressorts.